



Centre Universitaire Bouchaib Belhadj/ Ain Temouchent

Institut des lettres et langues

Département des lettres et langue française

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master de français

Spécialité : Didactique du FLE

Intitulé

**Analyse du dialogue comme facilitateur d'accès à la lecture et la
prise de parole**

Cas des élèves de quatrième année primaire

(Hammam Bouhadjar , wilaya d'Ain Temouchent)

Sous la direction de M. MANSOUR

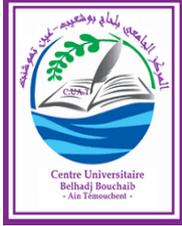
Présenté par les etudiantes: - KROUCHI FARAH

- BOUNOUARA CHAHRAZED

Membres du jury

Nom de l'encadreur : MANSOUR ms, MAA , Cubbat

Juin 2019



Centre Universitaire Bouchaib Belhadj/ Ain Temouchent

Institut des lettres et langues

Département des lettres et langue française

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master de français

Spécialité : Didactique du FLE

Intitulé

**Analyse du dialogue comme facilitateur d'accès à la lecture et la
prise de parole**

Cas des élèves de quatrième année primaire

(Hammam Bouhadjar , wilaya d'Ain Temouchent)

Sous la direction de M. MANSOUR

Présenté par les étudiantes: - KROUCHI FARAH

- BOUNOUARA CHAHRAZED

Membres du jury

Nom de l'encadreur : MANSOUR ms, MAA , Cubbat

Juin 2019

Dédicace

Merci ALLAH de m' avoir donné avant tout la foi et la croyance.

Je dédie cet humble travail à:

Mes parents, à mes sœurs Hanane, Fatima Zohra.

Une dédicace spéciale à mes cousines Nadjla, Fatiha, Radia.

A toutes ces personnes, je dédie mon mémoire comme un signe de respect et de reconnaissance pour tout ce qu'ils ont fait pour l'achèvement de ce travail.

Dédicace

Je dédie Ce modeste travail à tous ceux qui m'ont soutenue, assistée et aidée.

Toute ma reconnaissance à mes parents.

A mes sœurs.

A mes oncles et mes tantes.

A mes cousins, mes cousines et mes amies.

CHAHRAZED

Remerciement

« Aucun travail ne s'accompli dans la solitude »

Michel Beaud

Ce mémoire n'aurait vu le jour sans les gens qui m'entourent et qui m'ont encouragée à le mener à son terme

Mes premiers remerciements, les plus vifs, vont à mon encadreur de recherche, M. MANSOUR, qui fut le premier à m'apprendre la rigueur de la recherche scientifique et la méthode expérimentale, son soutien et ses encouragements ne m'ont jamais fait défaut.

Je remercie également les membres de jury pour l'honneur qu'ils me font en participant à ma soutenance.

Je voudrais remercier toutes personnes qui ne trouvent pas leur nom sur cette page, mais qui ont aide et concouru à la réalisation de ce mémoire.

Introduction générale

Introduction générale :

Le thème dans lequel s'inscrit notre travail de recherche, relève de la didactique de l'oral en français langue étrangère (FLE). Ce domaine s'intéresse à l'aspect éducatif qui concerne non seulement l'enseignement mais aussi aux apprenants et le savoir qui relie les deux.

L'oral en classe de FLE au primaire doit être développé autant que pratique et moyen de communication, la production orale est une pratique de classe indispensable aux apprentissages qui a son importance. Pour un enfant de primaire l'oral est moyen d'exposition de son, imagination, l'oral à formuler parce que la connaissance est mieux structurée lorsqu'elle est exprimée oralement.

L'apprentissage de l'oral, l'élève a le droit à l'erreur tant que l'outil d'enseignement donc l'oral permet l'élève à prendre la parole, faire des dialogues. Sans complexion, lire etc...

« La composante orale a longtemps été minorée dans l'enseignement des langues étrangères notamment du FLE. » (Cuq, 2003 : 182)

Le dialogue permet à l'apprenant de reconnaître sa manière de procéder pendant une activité d'apprentissage tout en formulant le sens des « objets mentaux ». L'apprenant verbalisera ce qu'il perçoit de ses actes de connaissances, aidé par l'enseignant, il exprimera, en particulier.

En vue d'améliorer les méthodes de travail en classe, en particulier les compétences de l'oral, dont l'apprenant a besoin face à la complexité des activités de l'oral, une nouvelle pédagogie est mise en place avec la réforme du système éducatif national en 2003 ; celle de pédagogie de projet.

La pédagogie du projet présente une avancée décisive dans l'organisation dynamique qui donne sens à l'acte d'apprendre. Celle-ci tend à un apprentissage plus efficace par la mise en place d'un travail de groupe, un travail coopératif comme l'affirme Laurent Dubois (2017) « la compétition égoïste doit disparaître de l'éducation et être remplacée par la coopération qui enseigne l'enfant à mettre son individualité au service de la collectivité ». Il s'agit d'une activité conjointe des apprenants, chacun est impliqué dans la tâche collective tournée vers un

but commun ou les élèves s'entraident, s'échangent afin de résoudre les problèmes confrontent lors de leur apprentissage durant la réalisation d'un oral.

Dans ce travail de recherche, nous nous sommes interrogés sur le dialogue comme facilitateur d'accès au lecteur et à la prise de parole. Nous allons suivre le traitement de dialogue afin de nourrir la réflexion sur le rôle dialogue à la lecture et à la prise de parole. Notre problématique porte sur une question primordiale.

Dans quel mesure le dialogue est mise en avant dans chaque projet liés à l'activité de la lecture et aux points de langues comme la grammaire ? et est ce qu'il est exploite de manière optimale durant les séances du français chez les élèves de la quatrième année primaire ?

Nous partons des hypothèses que l'efficacité du dialogue dans la prise de parole et la lecture. En deuxième lieu, le dialogue favorise le travail en groupe. Enfin, le dialogue motive des apprenants de prendre la parole lire et facilite l'apprentissage de la lecture durant cours, l'implication directe de l'apprenant au cours de français.

Notre travail de recherche a pour un objet d'étude du dialogue comme facilitateur de prendre la parole et faire la lecture, son apport et son efficacité chez les élèves de quatrième année de l'enseignement primaire à l'école de BENCHIBEN Lakhder de la wilaya d'Ain Témouchent. Cet échantillon nous suivra de point de départ pour voir l'utilité de cette méthode d'apprentissage et les avantages qu'elle offre aux apprenants.

Afin de mener ce projet de recherche et d'éclairer sur l'utilité de ce dispositif, la démarche adoptée, dont nous essayerons d'exploiter les données prises à partir d'un échantillon bien défini et spécifique à notre problématique, et analytique comparative expérimentale.

Ce mémoire s'organise en deux parties, le premier est le cadre théorique et didactique. Ce chapitre est composé de deux titres, « enseignement /apprentissage de FLE » exposons dans ce chapitre la définition de l'enseignement /apprentissage de FLE bref aperçu historique de la langue française. Les activités d'enseignement en classe, la lecture. Le second titre « le dialogue dans la quatrième année primaire » nous développons dans ce titre la définition du dialogue, le dialogue comme (les jeux de rôle, les gestes,...etc), l'activité de lecture dans la quatrième année primaire. Nous parlons de la prise de parole.

Quant à la deuxième partie (chapitre), sera consacrée à la description du corpus, nous allons parler du public et du lieu nous parlons du travail du groupe. Le deuxième titre sera consacré à l'analyse de discussion à l'interprétation des résultats

Enfin, nous conclurons ce travail par la confirmation ou l'infirmité de nos hypothèses citées auparavant.

Premier chapitre

Cadrage théorique

I. Introduction

La plupart des enseignants en langue étrangère cherchent une solution pour améliorer la lecture de leurs élèves. Le dialogue peut être une des solutions car il favorise la circulation des connaissances et les points de vue aussi que l'implication directe de l'apprenant au cours.

Dans ce chapitre, nous commencerons par présentation de l'enseignement/apprentissage du français FLE en Algérie. Et un bref aperçu historique de l'enseignement du français en l'Algérie. Nous jetons un coup d'œil par la suite, une petite présentation sur l'enseignement à la quatrième année primaire et les différents choix méthodologique. Ensuite, nous nous attarderons sur l'activité de la lecture, et son importance chez les apprenants. Puis le dialogue comme stimulus leur place dans l'enseignement du FLE, et les compétences développées par le dialogue, en fin qu'est que la prise de parole.

II. L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie :

L'enseignement/apprentissage est un ensemble des théories dans la didactique du FLE qui a pu prendre une place dans le pôle de la didactique et par celui en distingue deux voies l'enseignement et apprentissage.

1. l'enseignement :

L'enseignement n'est pas seulement apprendre, on fait acquérir la connaissance à l'apprenant mais aussi connaître favoriser son aspect psychologique selon Jean Pierre CUQ « *le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçons et, à partir du XVIII^e siècle, action de transmettre des connaissances* »¹

L'enseignement est programme sous forme de plusieurs activités déployés par les maîtres comme la lecture, la grammaire, l'orthographe, le vocabulaire...

1.l'apprentissage.

L'apprentissage est une activité intellectuelle pour acquérir des connaissances, une information que l'on ignorait, comme il peut aussi désigner un savoir ou un savoir faire acquis, succé point Jean Pierre CUQ disait : « *l'apprentissage est la démarche consciente,*

¹ Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, page 83, JEAN PIERRE CUQ, paris 2003.

ntaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation »²

1. Bref aperçu historique de l'enseignement de la langue française :

En Algérie, le français est une langue vivante, toujours présente, dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans

L'Algérie n'a pas choisi d'être francophone. De notre temps, cette langue est exigée dans toutes les institutions. Ainsi que, la langue française est devenue une seconde langue dans notre enseignant car il est enseigné dès la troisième année primaire

A travers le temps, la langue française devient une langue d'enseignement d'importance remarquable due à la colonisation. Finalement, le français en Algérie a changé son statut d'une langue seconde, pour faciliter l'ouverture de l'algérien sur le monde.³

Les précurseurs de langue française ont vraiment contribué à donner au français son véritable statut : une deuxième langue en Algérie.

« En fait, le français en Algérie a vécu plusieurs évaluations d'une langue du colonisateur à une langue de littérature, et finalement un véhicule de la culture algérienne, idiome de modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde. »⁴

² Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, page 22, JEAN PIERRE Cuq, Paris 2003.

³ [Http s:// www. Mémoire on line. Com./12/11/1982/](http://www.Mémoire.on.line.Com./12/11/1982/) l'apprentissage l'oral dans la remédian.

⁴ Kanoua . S, culture et enseignement du français en Algérie, édition synergies, Alger 2008 page 88.

III. Présentation de l'enseignement de la langue française à la quatrième année primaire :

L'enseignement du français au primaire a pour but développer chez le jeune apprenant des compétences de communication à l'orale (écouter /parler) et à l'écrit (lire/écrire).donc il sera amené progressivement à communiquer à l'orale et à l'écrit dans des situations scolaire s'adaptées à son développement cognitif.

La classe constituant le contexte d'immersion privilégié sur le plan communicatif, l'élève va s'inscrire dans des situations de communication ou il prendra sa place pour s'exprimer de façon appropriée dans le cadre de l'échange, sur le plan cognitif, il est amené à développer des démarche pour construire ses apprentissage par la verbalisation et par l'interaction, et sur le plan linguistique, il prendra progressivement conscience du système phonologique, grammaticale et lexicale de la langue française .

"Ainsi l'enseignement du FLE au primaire a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communication à l'orale et à l'écrit".⁵

1) Choix méthodologique

Dans tout type d'enseignement/apprentissage, il faut suivre une méthodologie. Et dans l'enseignement de la langue étrangère en quatrième année primaire, la méthodologie suivi par le programme et l'approche par les compétences.

a) L'approche par compétences

Si on parle de « compétence » dans le milieu de l'éducation, c'est pour mettre l'accent sur le développement personnel et social de l'élève.

La compétence c'est l'ensemble de savoir, savoir faire et savoir être qui devient le but de l'enseignement/apprentissage à partir de situations problèmes qui composent des situations d'apprentissage. Ainsi, l'élève est amené à construire ses savoirs et à organiser efficacement ses acquis pour réaliser un certain nombre de tâche.

⁵ Loi d'orientation sur l'éducation nationale (N°08-04 du 23 janvier 2008) chapitre 1 article 2.

b) Démarche pédagogique :

La démarche pédagogique décrite dans le programme de troisième et quatrième année primaire par la découverte qui a permis dès le départ de déclencher le processus d'apprentissage, cette démarche est maintenue en cinquième année primaire au vu de la motivation vue chez les jeunes apprenants .

c) **compétences disciplinaires de la fin de la 4ème année primaire :**

c1) compréhension (écoute)

Compétence de fin d'année	Composante de la compétence
Construire le sens d'un message oral en réception.	<ul style="list-style-type: none">- Adopter une attitude d'écoute sélective.- Maîtriser le système phonologique et prosodique- Connaître les actes de parole- Donner du sens au message oral

c2) A l'oral expression (parler) :

Compétence de fin d'année	Composante de la compétence
<ul style="list-style-type: none">- Réaliser des actes de parole pertinents dans une situation d'échange.	<ul style="list-style-type: none">- Dire pour s'appropriier la langue.- Prendre la parole pour s'exprimer- Prendre sa place dans un échange pour communiquer

2) Qu'est ce que l'activité de lecture :

La lecture est une activité cognitive complexe qui exige de reconnaître ou bien de décoder les mots pour construire la signification des phrases et des textes.

Ainsi que « *la lecture est processus sélective qui implique l'utilisation de repères linguistiques minima utiles et sélectionnés* ». ⁶

⁶ Source du tableau : direction de l'enseignement fondamental. Commission Nationale du programme de la langue française du cycle primaire (juin, 2011).

À partir de la perception sur la base d'une attente de la lecture déterminées par son expérience antérieure : « *expériences linguistique, contextuelle, psychologique, sociale et culturelle.* »⁷

comme la conception de F.MARCHAND (1875) propose que la lecture demande des connaissances à base linguistique et le contexte de l'activité de lecture est à la fois psychologique, c'est à dire l'intention de la lecture motivation à lire, intérêt pour le texte, sociale qui veut dire toutes les formes d'interaction qui peuvent se produire, telles les interventions de l'enseignant et culturelle ce qu'il est, ses connaissances et ses attitudes.

a) La lecture à la quatrième année:

La lecture en 4AP demande à l'enseignant d'amener l'apprenant à se situer sur deux niveaux :

1) _ Macro structurel qui vise la structuration du texte ces élément périphérique (le titre, nombre du paragraphe).

2)- Micro structurel qui vise le sens du texte, l'enchaînement des idées et le but de ce paragraphe en générale.

Grace a ses deux niveaux , l'élève apprend à tenir compte de la syntaxe , la sémantique et la pragmatique, donc le chemin d'apprentissage de la lecture à la quatrième année, en partant du simple(macro structurel) au complexe (micro structurel) doit permettre la construction.

Du sens à l'aide d'élément du paratexte , et à l'aide aussi d'indics textuels pour enfin avoir une lecture de manière expressive.

b)- l'importance de la lecture.

Faire la lecture à un enfant est l'occasion de partager un moment agréable avec lui tout en favorisant le développement de son langage et l'acquisition de compétence dont il aura besoin plus tard pour apprendre à lire. En effet, lors de la lecture d'une histoire, le tout petit élargit son vocabulaire et il apprend à écouter attentivement ainsi qu'à comprendre ce qui lui est lu.

⁷ F.MARCHAND, manuel de linguistique appliquée, la phonétique et ses applications, tome 2, page 74. Octobre 1875, France.

L'apprentissage de la lecture en langue étrangère est plus compliqué qu'en langue maternelle, ce fait est lié à des problèmes comme la compétence linguistique ainsi qu'à des variables effectives. La lecture en langue étrangère (seconde) est caractérisée par : la lenteur, la mauvaise vocalisation, la fragmentation.

Ainsi que la lecture à la quatrième année primaire permet des hypothèses de lecture confirmer ou infirmer ces hypothèses et de lire un texte pour agir maîtriser la correspondance graphie/ phonie régulière et irrégulière, amener l'apprenant à maîtriser les mécanismes de base de la lecture orale à savoir apprendre à faire une lecture individuelle à haute voix, correcte, courante et expressive.

IV. Le dialogue

Le mot dialogue vient du grec « dialogos » qui veut dire une conversation entre deux ou plusieurs personnes qui manifestent leurs idées sur un sujet défini pour arriver à une entente ainsi que : « *il est un système organisé, une structure alternée constituée de tours de parole et d'échanges, sur fond de règles dépendantes de la culture d'origine des locuteurs* »⁸

a) Le dialogue dans le manuel de la quatrième année primaire :

L'activité du dialogue est présente dans le manuel scolaire qui permet la transposition des informations et des idées à travers des actes de parole telles les solutions et les présentations dans des situations de simulation variées en classe permettraient l'apprenant d'imiter et d'adapter différentes attitudes.

b) Le dialogue comme stimulus (motivation, des gestes, des jeux de rôle)

Le dialogue fait partie de l'oral que nous considérons avec l'approche communicative prioritaire et utile pour développer la compétence communicative et qui permettrait à l'apprenant de contrôler son corps (gestuel) et l'emmener à respecter une certaine éthique (savoir être).

Le dialogue est plus tôt aussi un terrain où, l'apprentissage et la dissolution des blocages sont possibles grâce aux jeux de rôle à d'autres activités de motivation.

⁸ Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, page 69, JEAN Pierre Cuq, Paris, 2003.

B1) le dialogue et le gestuel :

Selon le mémoire de GHAZALI (2016) , L'échange entre l'enseignant et les apprenants peut être verbal comme il peut être non verbal, par le regard, les gestes, les mimiques, et toutes les attitudes corporelles. Ce sont les actions qui accompagnent les activités langagières (activité orale en face à face) et qui permettent de comprendre l'énoncé ⁹

Parmi les gestes utilisées, qui peuvent avoir une signification, nous citons d'abord :

- La désignation du doigt de la main ou même d'un coup d'œil qui est accompagnée des déictiques pour l'identification et la détermination exemple « je voudrais celui là »
- Les actions ... de type commentaire : exemple « oh, non ! »

B2) motivation jeux de rôle :

Selon le mémoire de GHAZALI , Pour motiver les élèves, il faut utiliser des méthodes plus dynamiques qui responsabilisent l'apprenant et lui font voir les biens qui existent entre les activités scolaire et le monde dans lequel il aura vivre. Le jeu de rôle doit motiver les apprenants. Le jeu pour l'élève est une vie en miniature, c'est une phase préparatoire à la vie d'adulte. Il ne consiste pas uniquement à un moment de détente et de loisir mais il va au-delà. Le jeu l'aide à acquérir des compétences, lorsque l'apprenant joue, il s'engage complètement le jeu l'incite à communiquer avec les autres et arrive par conséquent à banaliser ses problèmes de langue. L'apprenant ose parler, essayer, se tromper et s'intégrer dans le monde. ¹⁰

c) Le dialogue dans l'activité de l'oral à la quatrième année primaire

À la quatrième année primaire, l'oral va organiser autour du dialogue pour le développement

des qualités d'écoute et le renforcement de la prononciation/ articulation de tous les phonèmes ainsi que l'enrichissement du vocabulaire et des constructions syntaxiques permettant à l'élève de réaliser des actes de parole diversifiés dans une situation

⁹Http : www.dspace.univ-bisra.dz:8020/GHEZALI

¹⁰ http : www.dspaceuniv-biskra.dz :8020/GHAZALI

d'échange et tout cela par les différents styles de dialogue, sous forme image, texte, texte+ image.

d) La structure du dialogue

L'enseignant comme l'apprenant, ont un objectif partagé, qui consiste en ce que l'élève progresse vers l'autonomie et, donc s'approprie ce que l'enseignant cherche à lui transmettre. C'est à travers des comportements, des gestes, des mouvements, des intonations qu'il va parvenir à le faire qu'il va parvenir à la faire comprendre.

Selon BOURGEOISE Michel (1996) « *On tient son rôle lorsqu'on prend l'initiative lorsqu'on développe justement une action à l'égard de son apprentissage ou de son enseignement, lorsqu'on participe, lorsqu'on ne reste pas passif, lorsqu'on s'engage* »¹¹

Donc, l'apprenant doit être actif et avoir la posture d'apprenant la ponctuation, elle appartient exclusivement à la manifestation éculée, dont son rôle est de faciliter la lecture des énoncés en apportant une aide au débit portant à la compréhension.

Elle reflète et traduit, dans la suite écrite d'un énoncé les pauses et l'intonation de la chaîne parlée, qui relèvent des intentions du locuteur et sont donc porteuses de signification citons : le point d'interrogation, le point d'exclamation, les guillemets («. ») les deux points (:)

e) La place du dialogue dans l'enseignement du FLE :

Le dialogue dans l'enseignement du FLE trouve sa place dans l'oral.

En classe du FLE, le dialogue se produit -entre l'enseignant et l'élève, l'élève et l'élève- sous forme de question/réponse. Comme il est programmé dans l'apprentissage car il permette d'acquérir et de mémoriser le lexique et la structure.

Selon le mémoire de OUATALEB (2010), Le dialogue dans une classe est organisé par l'enseignant gérer et évaluer les interactions au sein de la classe donc

¹¹ Dictionnaire didactique de la langue française, grammaire, linguistique, théorique, narratologie, expression et stylistique. Paris : Arman colin / Masson, 1996.

l'enseignant devient un accompagnateur parce que son autorité peut briser l'échange verbal. Mais comment le travailler ?¹²

En classe le dialogue doit d'abord être mémorisé par morceaux où bien phrase par phrase pour permettre à l'élève de pouvoir mémoriser les énoncés à son rythme.

Ainsi qu'il demande la gestuelle, la mimique c'est à dire mettre l'expression dans leur voix dans tout cela l'enseignant doit être absent de la conversation mais attentif aux problèmes linguistiques et communicatifs des apprenants

f) Les compétences développées par le dialogue :

La notion de compétence peut se définir par le niveau atteint de maîtrisé par un sujet donné, dans un domaine donné de l'activité langagière, la compétence implique notamment, un contexte concret qui permet d'évaluer une capacité.

a- La compétence textuelle :

L'apprentissage linguistique de l'enfant commence d'abord à la maison avec son entourage. Là où il va avoir des différents dialogues, et des lectures à haute voix donc il va avoir déjà un bagage langagier de sa première langue donc il sera apte d'apprendre une deuxième langue. Comme l'explique Besse (1987) « une langue seconde /étrangère peut être caractérisée comme une langue acquise (naturelle) ou apprise (institutionnellement) après qu'on a acquise au moins une langue maternelle et souvent, après avoir été scolarisé dans celle-ci »¹³

Donc, les connaissances intérieures de l'apprenant sont toujours indispensables pour développer d'autres compétences.

b- La compétence de la compréhension orale :

La compréhension orale dans le dialogue développe des qualités d'écoute et des capacités de compréhension ou l'apprenant reçoit et traite un message parlé parce que comprendre commence par l'écoute qui permet à l'élève la prise de parole dans l'échange langagier.

¹² <http://gerflint.fr/base/Algérie9/OUTALEBPDF>.

¹³ Besse ; Compétence textuelle (1987 : 14).

g) La prise de parole :

D'après le dictionnaire la rousse, la parole est : « la faculté de parler, propre à l'être humain, l'être humain st un être doté de parole »¹⁴

La classe est un groupe social dans laquelle la prise de parole doit attribuer à tous les élèves par l'enseignant ainsi que l'élève doit apprendre à respecter les autres.

Alors que la prise de parole doit avoir un objectif bien précis, parler pour communiquer, échanger des idées, la pratique de la parole répondant à une question qui permet d'évaluer l'élève et pour faire un appel des acquis tout en évaluant les connaissances dans une situation de communication. Mais parler ne suffit plus, il faut qu'il ait un échange, une interaction en d'autre terme, il faut qu'il y ait des conditions pour une bonne reprise de parole dans une réelle situation de communication.

¹⁴ Dictionnaire encyclopédique, Larousse, 2001, page 56.

Deuxième chapitre

Collecte du corpus et analyse des données

Introduction

Après avoir sélectionné et instauré le cadre théorique de notre réflexion ,il est nécessaire à présent d'aller sur le terrain ,pour mener a bien notre travail de recherche et vérifier les hypothèses déjà émises au départ cela s'est réaliser dans une classe de quatrième année primaire au niveau de l'école BENCHIBEN LAKHDER a HAMMAM BOUHDJAR où nous avons procédé a les réponses des élèves pour les analyses .

Notre objectif était exactement de savoir des quelles de types (image, texte et texte image) favorise et améliorer l'oral chez nos apprenants.

1. La description du corpus

1.1. Le terrain

Nous avons mené notre travail de recherche au niveau du l'école primaire BENCHIBEN LAKHDER dans la daïera de hammam bouhdjar la wilaya d'Ain-Temouchent.

En vue d'appliquer une expérimentation dans une classe de 4eme année primaire.

Nous avons choisi ce niveau, parce que selon le programme en fin d'année la compétence de communication a l'oral doit être installée mais ce n'est pas le cas de la majorité des apprenants ce n'est pas des raisons pour lesquelles la nouvelle génération rencontre des difficultés au niveau de l'oral en classe car l'oral est présent dans toutes les activités.

1.2. Le public

Notre école compte deux classes de 4^{ème} année primaire. On a exécuté une activité proposée aux élèves d'une de ces deux classes. Notre échantillon est composé de 30 élèves (16 filles et 14 garçons) dont l'âge varie entre 09 et 10 ans, repartis en 6 groupes. Les élèves sont tous scolarisés dans le même établissement et suivent un cursus scolaire similaire. Leur niveau d'étude est relativement homogène à quelque exception.

1.3. La description du lieu (la classe)

C'est une classe assez chargée, la disposition des tables est ordinaire : 3 rangées des proverbes en arabe et en français, des dessins, des tables de multiplication et la conjugaison de quelques verbes sont affichées sur les murs dans l'ensemble la classe est bien décorée.

1.4. Le regroupement des groupes

On a invité les apprenants à prendre place et de se mettre en groupe afin de se préparer au travail

« L'organisation de la classe en binômes ou en groupes est très pertinente parce qu'elle permet une grande communication entre enseignant et élèves, entre élèves ainsi qu'un meilleur suivi des élèves en difficulté. Un élève peut aider son camarade ayant présenté, à un moment donné, une difficultés »¹⁵

Après avoir informé de l'activité attendue, on a formé 6 groupes de 5 apprenants chacun.

Afin d'avoir un travail productif et à faire travailler les élèves d'un niveau passable, nous avons diversifié, équilibré les niveaux des compétences dans chaque groupe.

¹⁵ Document d'accompagnement du programme du français primaire page 2

Pour cela, au sein de chaque groupe. Nous avons mis un élève doué conjointement avec d'autres qui le sont moins car « dans un groupe imposé l'enseignant peut jouer sur la composition des groupes pour accentuer l'entraide entre les différents membres »¹⁶

1.5. Le corpus

Notre recherche se base sur un corpus qui est divisée en 3 parties :

- A/ image
- B/ texte
- C/image + texte

Qui est un extrait du manuel scolaire de 4eme année primaire page (53).

¹⁶ <http://www.l'organisationdesgroupes.Consulté> le 05/06/2019 à 19H : 30

2. l'activité proposée

Nous avons décidé d'élaborer une séquence de l'oral. Cette séquence se compose de deux séances. Elle a été inspirée directement du manuel scolaire de l'éducation nationale en vigueur. Voir annexe.

2.1. La phrase de présentation des textes

Le projet02 :c'est la fête !

Sequence02 :aujourd'hui, c'est l'Aïd !

C'est une phase de présentation des textes que les élèves doivent exploiter : ils doivent donner leurs points de vue, les décrire et les analyser en s'appuyant sur leurs connaissances.

A partir des ces textes décrivez oralement ce que vous avez compris, remarqué et puis répondez sur les questions.

2.2. La phase de formation des groupes

Au début de cette phase ,les élèves seront en six groupes ,chaque groupe se compose de cinq membre auxquels les rôles seront aussi donnés et précisés .ensuite une discussion sera ouverte et mise en œuvre entre les membre de chaque groupe pour le débat et le partage des idées oralement autrement dit par le dialogue entre les élèves et les élèves et l'enseignant .

3. le déroulement l'activité au sein des groupes

Dans cette partie de l'activité, les apprenants se sont déjà installés en petits groupes et se sont lancés au travail.

Nous, notre tâche est d'être présente et à la disposition des apprenants en cas de besoin. On circulait entre les groupes pour observer comment les élèves procédaient dans leur communication.

À vrai dire ce qu'on a remarqué au départ, c'est tout à fait normal, puisque c'est une nouvelle méthode pour eux, c'est le problème de coordination ainsi que difficultés à prendre la parole, ce qui implique et exige notre intervention pour leur rappeler la spécificité de cette dernière afin de les inciter à participer et arriver à se concentrer sur la tâche. Après notre intervention, ils ont articulé des en français, ils se sont interrogés et ils se sont encouragés ce qui les a motivés, à prendre la parole d'avantage en français.

Lors de notre observation, nous avons remarqué que la plupart des élèves essaient de parler en français en intervenant par quelques mots expressions en arabe dialectal, même si de temps en temps ils commettent des erreurs phonétiques et grammaticales, il y a toujours l'élément excellent qui vient et corrige les fautes de ses camarades.

On met le point aussi sur quelque chose d'important c'est qu'on a observé la participation de certains apprenants qui sont actifs et parlent tout le temps en français, dont les interventions se sont limitées à de simples phrases, alors que d'autres préfèrent garder le silence.

Mais ce qui est évident est la relation entre les membres des groupes, dans la mesure où ils s'entraident et s'encouragent pour s'exprimer, se corrigent mutuellement, par-là s'est créé une atmosphère convenable pour que les apprenants puissent produire oralement leurs réponses.

Dans un premier temps, les élèves ont esquissé quelques phrases où chacun propose des mots ou des phrases, parfois portants des fautes, par la suite ils se négocient ; un élève dit : « que pensez-vous de cette phrase, est-elle convenable ? ».

Ensuite, ils se mettent en accord sur l'organisation des informations dans leur oral.

Nous avons constaté que les apprenants n'avaient pas à parler ou dialoguer et que le premier contact avec le texte n'était pas de tout facile pour les apprenant qui se porté volontaires

4. description et commentaire des données

Les élèves ont réalisé différentes production orale qui nous serviront de support d'analyse.

A chaque fois les 6 groupes doivent travailler sur l'une des 3 parties formes de dialogue (image, texte et image+texte).

4.1 Le travail du dialogue sous forme image

élève	E1		E2		E3		E4		E5		M	P
	D	N.R.C										
01	OUI	2/4	NO	¼	OUI	4/4	NO	0/4	OUI	1/4	1,6	OUI60 NO40
02	OUI	2/4	NO	¼	NO	1/4	OUI	1/4	OUI	3/4	1,6	OUI60 NO40
03	OUI	3/4	NO	0/4	NO	1/4	OUI	2/4	OUI	3/4	1,8	OUI60 NO40
04	NO	2/4	OUI	2/4	OUI	1/4	OUI	2/4	OUI	3/4	1,8	OUI80 NO20
05	OUI	1/4	OUI	¾	OUI	2/4	OUI	2/4	NO	4/4	2,4	OUI80 NO20
06	NO	0/4	OUI	¼	OUI	1/4	NO	1/4	NO	1/4	0,8	OUI40 NO60

TABLEAU 01 : Représentant la collecte des données du travail sur l'image

N.B : Voici l'écriture intégrale des abréviations citées dans le tableau ci-dessus

D → Dialogue

N.R.C → Nombre des élèves qui ont respecté la consigne

M → Moyenne

P → Pourcentage

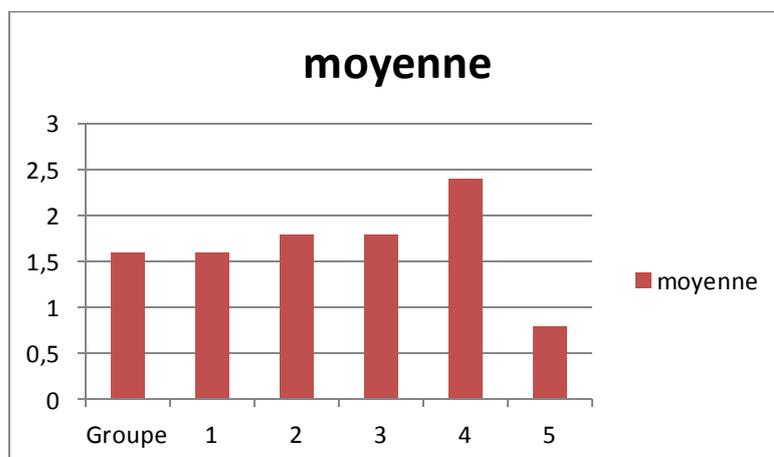


Figure1 : représentation graphique (participation image)

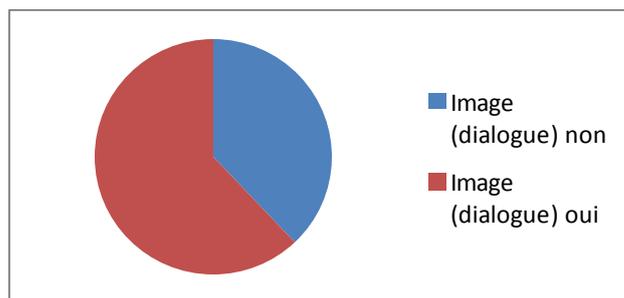


Figure 2: pourcentage au stimulus « image »

La description :

Après la tâche du dialogue sous forme et les réponses des apprenants, nous avons avoir le dialogue de chaque membre de ses groupes.

Ce tableau désigne me membre de réponses correctes par chaque élève, la moyennes des réponses et le pourcentage de chaque élève. Enfin, la moyenne générale des réponses correctes pour tous les élèves du groupe et le pourcentage, et le résultat est comme suit :

Pour le groupe 01 :

La moyenne de réponses correctes est 1.6 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 60%.

Pour le groupe 02 :

La moyenne de réponses correctes est 1.6 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 60%.

Pour le groupe 03 :

La moyenne de réponses correctes est 1.8 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 80%.

Pour le groupe 04 :

La moyenne de réponses correctes est 1.8 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 80%.

Pour le groupe 05 :

La moyenne de réponses correctes est 2.4 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 80%.

Pour le groupe 06 :

La moyenne de réponses correctes est 0.8 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 80%.

D'après ces statistiques nous pouvons constater que le groupe qui a commis plus moyens est le groupe 5 (2.5) ; le groupe 6 à commis peu moyen (0.8)

4.2 le travail de dialogue sous forme image + texte

élève	E1		E2		E3		E4		E5		M	P
	D	N.R.C										
01	OUI	4/4	OUI	3/4	OUI	3/4	OUI	1/4	NO	2/4	2,6	OUI80 NO20
02	OUI	3/4	OUI	2/4	OUI	4/4	OUI	1/4	OUI	1/4	2,2	OUI100 NO0
03	OUI	2/4	NO	0/4	NO	0/4	OUI	2/4	OUI	1/4	1,2	OUI60 NO40
04	OUI	4/4	OUI	4/4	NO	1/4	OUI	4/4	OUI	4/4	3,4	OUI80 NO20
05	NO	1/4	OUI	4/4	OUI	4/4	OUI	4/4	OUI	4/4	3,4	OUI80 NO20

06	NO	4/4	OUI	4/4	OUI	4/4	OUI	4/4	OUI	4/4	4	OUI100 NO0
-----------	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

TABLEAU 02 : Représentant la collecte des données du travail sur l'image + texte

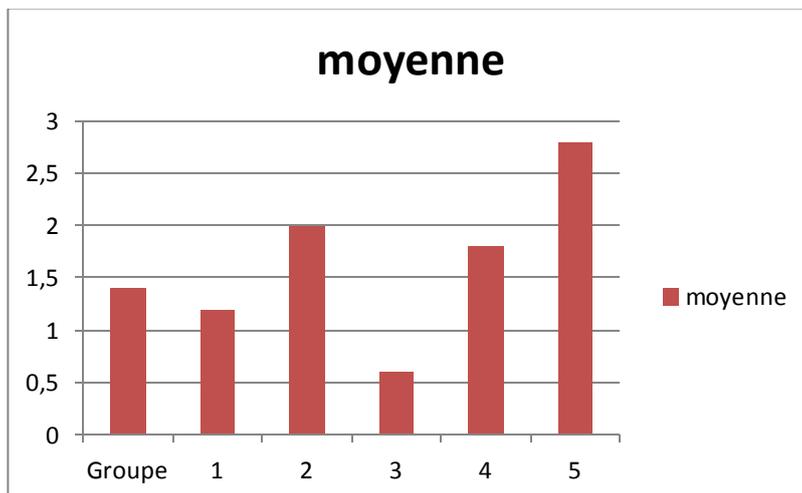


Figure 3 : représentation graphique (image+texte)

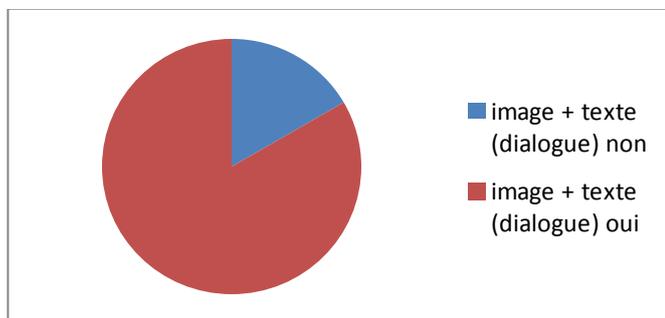


Figure 4 : pourcentage au stimulus (image+texte)

La description :

Après la tâche du dialogue sous forme image + texte et les réponses des apprenants, nous avons vu le dialogue de chaque élève des ces groupe.

Ce tableau désigne le membre des réponses et le pourcentage de chaque élève qui ont dialogué ou non pas dialogué. Enfin la moyenne générale des réponses correctes pour tous les élèves de groupe et le pourcentage et les résultats sont comme suit :

Pour le groupe 01 :

La moyenne de réponses correctes est 2.6 le pourcentage du non-dialoguer 20% et oui-dialoguer est 80%.

Pour le groupe 02 :

La moyenne de réponses correctes est 2.2 le pourcentage du non-dialoguer 00% et oui-dialoguer est 100%.

Pour le groupe 03 :

La moyenne de réponses correctes est 1.2 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 60%.

Pour le groupe 04 :

La moyenne de réponses correctes est 3.4 le pourcentage du non-dialoguer 20% et oui-dialoguer est 80%.

Pour le groupe 05 :

La moyenne de réponses correctes est 3.4 le pourcentage du non-dialoguer 20% et oui-dialoguer est 80%.

Pour le groupe 06 :

La moyenne de réponses correctes est 4 le pourcentage du non-dialoguer 00% et oui-dialoguer est 100%.

D'après ces statistiques nous pouvons constater que le groupe qui a commis plus moyenne est le groupe 6 (4), le groupe 3 a commis peu moyenne 1.2 ; et non pas dialoguer que deux apprenants.

4.3 le travail de dialogue sous forme texte

élève	E1		E2		E3		E4		E5		M	P
	D	N.R.C										
01	NO	0/4	OUI	2/4	OUI		NO	0/4	NO	1/4	1,4	OUI40 NO60
02	NO	0/4	OUI	2/4	NO	1/4	OUI	2/4	NO	1/4	1,2	OUI40 NO60
03	NO	0/4	OUI		OUI	2/4	OUI	2/4	NO	0/4	2	OUI60 NO40
04	NO	0/4	NO	1/4	OUI	1/4	NO	1/4	NO	0/4	0,6	OUI20 NO80
05	OUI	2/4	NO	1/4	NO	0/4	OUI	4/4	OUI	2/4	1,8	OUI60 NO40
06	OUI	2/4	NO	2/4	OUI	2/4	OUI	4/4	OUI	2/4	2,8	OUI80 NO20

TABLEAU 02 : Représentant la collecte des données du travail sur texte

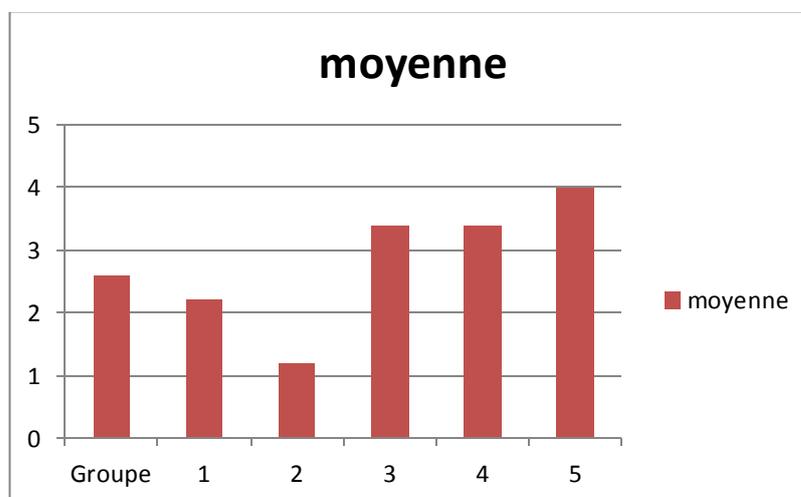


Figure 5 : représentation graphique (texte)

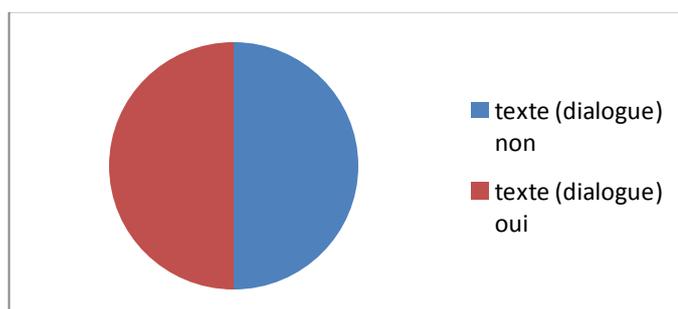


Figure 6 : pourcentage au support (texte)

La description :

Après la tâche du dialogue sous forme texte et les réponses des apprenants, nous avons vu le dialogue de chaque élève de ces groupe.

Ce tableau désigne le membre des réponses et le pourcentage de chaque élève qui ont dialogué ou non pas dialogué. Enfin la moyenne générale des réponses correctes pour tous les élèves de groupe et le pourcentage et les résultats sont comme suit :

Pour le groupe 01 :

La moyenne de réponses correctes est 1.4 le pourcentage du non-dialoguer 60% et oui-dialoguer est 40%.

Pour le groupe 02 :

La moyenne de réponses correctes est 1.2 le pourcentage du non-dialoguer 60% et oui-dialoguer est 40%.

Pour le groupe 03 :

La moyenne de réponses correctes est 2 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 60%.

Pour le groupe 04 :

La moyenne de réponses correctes est 0.6 le pourcentage du non-dialoguer 80% et oui-dialoguer est 20%.

Pour le groupe 05 :

La moyenne de réponses correctes est 1.8 le pourcentage du non-dialoguer 40% et oui-dialoguer est 60%.

Pour le groupe 06 :

La moyenne de réponses correctes est 2.8 le pourcentage du non-dialoguer 20% et oui-dialoguer est 80%.

D'après ces statistiques nous pouvons constater que le groupe qui a commis plus moyenne est le groupe 6, le groupe 4 a commis peu moyenne de réponses correctes et non pas dialoguer

5. La comparaison entre le travail de dialogue sous forme image, texte et image + texte

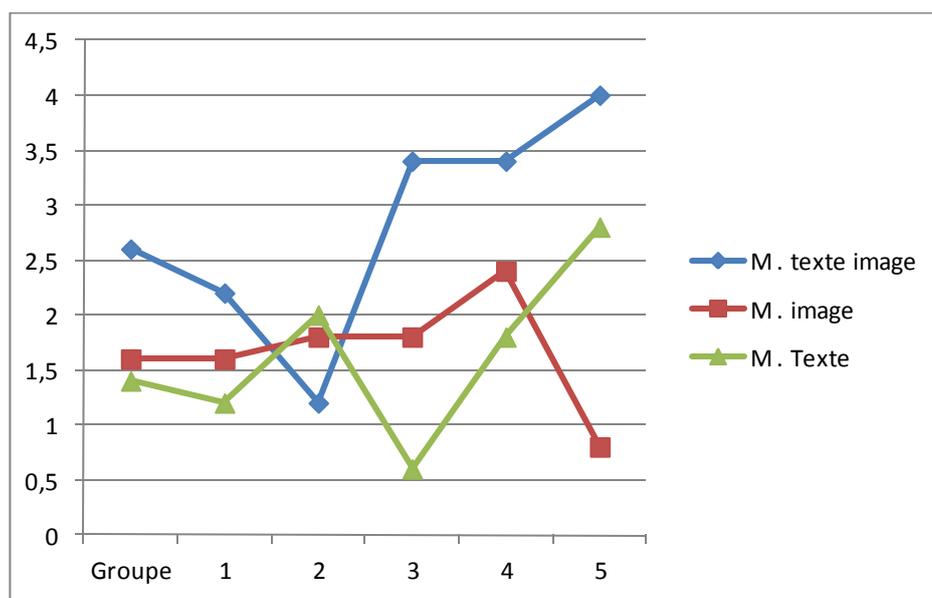


Figure 7 : représentation graphique mixte des trois stimuli

Commentaire et analyse :

Après avoir réaliser le travail d'analyse le dialogue comme méthode qui facilite la lecture et la prise de parole. Nous nous sommes attachées à effectuer une comparaison de dialogue sous forme image, image + texte et texte par les mêmes élèves, nous sommes avouées à ce qui suit :

Le travail du dialogue sous forme image + texte est plus meilleure, mieux dialoguer, des bonnes moyennes, de réponses correctes par rapport à celle réalisée sous forme image et sous forme texte.

Ces dernières témoignent plus de difficultés notamment à l'oral ou les réponses, peu importe le niveau, les élèves ont mieux dialogué en dialogue sous forme de dialogue de fait que les moyennes de l'oral dialogue pourcentage est faible.

D'un aspect matériel : le travail dialogue sous forme image + texte sont plus organisés, les paroles, comment dialoguer, et la lecture (ce qui démontre leur motivation). Mieux parler, dialoguer et répondre aux questions.

Nous trouvons que les élèves font des efforts de dialoguer et prendre la parole dans tous ces sous forme de dialogue.

Le dialogue sous forme image est classée dans la deuxième position après le dialogue sous forme image +texte et le dialogue sous forme texte.

La relation entre le texte et l'image est une relation complémentaire, l'un complète l'autre, pour être compris et interpréter le sens du texte. L'image comme un équivalent sémantique entièrement, par rapport à un message linguistique, entre les textes et les images, il y'a un échange de façon partielle ou totale.

Pour conclure, nous avons pu constater que le dialogue sous forme image + texte, et dialogue sous forme texte est une méthode efficace et plus utile pour les apprenants et facilite la lecture, la prise de parole et la communication. Cette approche interactive joue un rôle très important dans le développement des différentes compétences communicatives et linguistiques

CONCLUSION GENERALE

CONCLUSION GENERALE

A la fin de ce travail, qui porte sur le dialogue comme facilitateur d'accès à la lecture et la pris de parole, nous avons déduit que le dialogue sous forme « image+ texte » aide les apprenant ce qui les pousse à lire, prendre la parole et communiquer. Ainsi, il les motive.

Les résultats de l'expérimentation ont été avantageux car ils nous ont permis de dire que le dialogue sous forme « image+texte » joue un rôle important dans l'enseignement/apprentissage du cycle primaire et plus précisément la quatrième année primaire.

Enfin, nous estimons que nos enseignants à l'école primaire exploitent le dialogue sous forme « texte+ image » en cours de la lecture, cette méthode est utile pour renforcer et aussi pour motiver les apprenants

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

« Une citation sans references est un peu pres aussi utile qu'une horloge sans aiguilles »

Paul Desalmand

Références bibliographiques

Ouvrages :

[Http://www.Mémoireonline.Com/12/11/1982/l'apprentissage_l'oral_dans_la_rémédiation](http://www.Mémoireonline.Com/12/11/1982/l'apprentissage_l'oral_dans_la_rémédiation).

Kanoua . S, culture et enseignement du français en Algérie, édition synergies, Alger 2008 page 88.

Source du tableau : direction de l'enseignement fondamental. Commission Nationale du programme de la langue française du cycle primaire (juin, 2011).

F.MARCHAND, manuel de linguistique appliquée, la phonétique et ses applications, tome 2, page 74. Octobre 1875, France.

Compétence textuelle (1987 : 14).

¹ Document d'accompagnement du programme du français primaire page 2

Revues :

Loi d'orientation sur l'éducation nationale (N°08-04 du 23 janvier 2008) chapitre 1 article 2.
<http://www.revues.org.com>

¹ <http://www.l'organisationdesgroupes.Consulté> le 05/06/2019 à 19H : 30

Mémoires consultés :

<http://www.dspace.univ-biskra.dz:8020/GHAZALI>
<http://gerflint.fr/base/Algérie9/OUTALEBPDF>.

Dictionnaire :

Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, page 83, JEAN PIERRE Cuq, paris 2003.

Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, page 69, JEAN Pierre Cuq, paris, 2003.

Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde, page 22, JEAN PIERRE Cuq, paris 2003.

Dictionnaire encyclopédique, Larousse, 2001, page 56.

Dictionnaire didactique de la langue française, grammaire, linguistique, théorique, narratologie, expression et stylistique. Paris : Arman colin / Masson, 1996.

Annexe

Massinissa : Aujourd'hui, c'est l'Aïd, joyeuse fête mes amis!

Yacine : Merci Massinissa. Bonne fête à toi aussi.

Amira : Heureuse fête à vous !

Massinissa : Je passe l'Aïd avec mes cousins. C'est génial !

Yacine : Je fête toujours l'Aïd chez mes grands parents.

Amira : Moi, hier j'ai aidé maman aux préparatifs : le nettoyage de la maison, la décoration, les achats.

Massinissa : Regardez, je porte mes habits neufs. Yacine : Pensons aux gens malheureux et démunis! Il faut aider les pauvres, bien avant la fête.

Massinissa : Aujourd'hui, nous chantons et nous jouons avec nos voisins.

Yacine : Avec maman nous préparons la fête. Ma grand-mère nous met toujours le henné.

Amira : Maman me donne des gâteaux délicieux.

Massinissa : Que c'est bon d'être ensemble!

Amira : Et que c'est bien aussi de partager!

1- Choisis la bonne réponse

Aujourd'hui c'est - la fête de Yennayer

-L'aïd

- l'anniversaire

2- réponds par vrai/ faux

Il faut penser au gens riches

Ils préparent la fête avec la grand-mère

Massinissa souhaite joyeuse fête à ses amis

3- que donne maman à Amira ?

.....

2

Aujourd'hui, c'est l'Aïd !

A Écoute, puis réponds.

Que fêtent les trois amis ?



l'Achoura Yennayer l'Aïd El Fitr

Massinissa : Aujourd'hui, c'est l'Aïd, joyeuse fête mes amis !

Yacine : Merci Massinissa, Bonne fête à toi aussi.

Amira : Heureuse fête à vous !

Massinissa : Je passe l'Aïd avec mes cousins. C'est génial !

Yacine : Je fête toujours l'Aïd chez mes grands-parents.

Amira : Moi, hier j'ai aidé maman aux préparatifs : le nettoyage de la maison, la décoration, les achats.

Massinissa : Regardez, je porte mes habits neufs.

Yacine : Pensons aux gens malheureux et démunis ! Il faut aider les pauvres, bien avant la fête.

Massinissa : Aujourd'hui, nous chantons et nous jouons avec nos voisins.

Yacine : Avec maman nous préparons la fête. Ma grand-mère nous met toujours le henné.

Amira : Maman me donne des gâteaux délicieux.

Massinissa : Que c'est bon d'être ensemble !

Amira : Et que c'est bien aussi de partager !

B Avec tes camarades, dis ce que portent les amis.

Aujourd'hui, c'est l'Aïd, Joyeuse fête mes amis.



Pensons aux gens pauvres et démunis.



Relis le dialogue, dis vrai ou faux.

Massinissa passe l'Aïd avec ses cousins. b - Nous préparons des gâteaux pour l'Aïd.

Yacine fête l'Aïd chez sa tante.

d - C'est maman qui met le henné aux enfants.

Écris avec ta/ton camarade : à qui il faut penser avant la fête de l'Aïd?

Maintenant, joue le dialogue avec tes camarades.



1- Choisis la bonne réponse

Aujourd'hui c'est

- la fête de Yennayer

- L'aïd

- l'anniversaire

2- réponds par vrai/ faux

Il faut penser au gens riches

Ils préparent la fête avec la grand-mère

Massinissa souhaite joyeuse fête à ses amis

3- que donne maman à Amira ?

.....

Massinissa : Aujourd'hui, c'est l'Aïd, joyeuse fête mes amis!

Yacine : Merci Massinissa. Bonne fête à toi aussi.

Amira : Heureuse fête à vous !

Massinissa : Je passe l'Aïd avec mes cousins. C'est génial !

Yacine : Je fête toujours l'Aïd chez mes grands parents.

Amira : Moi, hier j'ai aidé maman aux préparatifs : le nettoyage de la maison, la décoration, les achats.

Massinissa : Regardez, je porte mes habits neufs.

Yacine : Pensons aux gens malheureux et démunis! Il faut aider les pauvres, bien avant la fête.

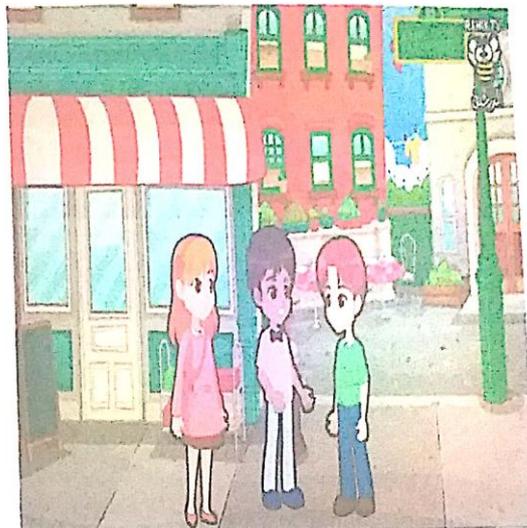
Massinissa : Aujourd'hui, nous chantons et nous jouons avec nos voisins.

Yacine : Avec maman nous préparons la fête. Ma grand-mère nous met toujours le henné.

Amira : Maman me donne des gâteaux délicieux.

Massinissa : Que c'est bon d'être ensemble!

Amira : Et que c'est bien aussi de partager!



1- Choisis la bonne réponse

Aujourd'hui c'est - la fête de Yennayer

-L'aïd

- l'anniversaire

2- réponds par vrai/ faux

Il faut penser aux gens riches

Ils préparent la fête avec la grand-mère

Massinissa souhaite joyeuse fête à ses amis

3- que donne maman à Amira ?

.....

Résumé

Nous proposons dans ce mémoire le dialogue comme facilitateur d'accès à la lecture et à la prise parole en classe de langue , la langue joue un rôle essentiel dans la favorisation de la lecture .en Algérie , la nouvelle reforme prévoit dans les nouveaux programmes de FLE ,une place assez importante à l'oral. Ainsi ce travail s'attache à traiter des enjeux relatifs à une valorisation de l'oral en classe de 4eme année primaire .

ملخص

في هذه المذكرة ، نقترح الحوار كميسر للوصول إلى القراءة والتحدث في قسم اللغات اللغة تلعب دوراً رئيسياً في تحفيز القراءة ، في الجزائر الإصلاح الجديد في برنامج اللغة الفرنسية يركز على التعامل بالحوار الشفهي في الدراسة.و بالتالي هذه المذكرة تهدف بترويج الحوار الشفهي في الصف الرابع الابتدائي